DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 31 Januari 1967 | No.8066

SMITS Y NVP TA KITA VOLMACHT FOR DI PUEBLO

NOMBRAMENTU DI SMITS COMO REFERENDARIS?

WILLEMSTAD -- Awe mainta nueb' or tabatin e reunion publico di Eilandsraad qu mester a sigui despues di esun di diabierne ultimo, despues qu Eilandsraad di Corsow a bloquea na votacion riba e diferente puntonan qu tabatin riba agenda.

Awe mainta tur miembro di Eilandsraad tabata presente pa por a tuma un decision den e asuntunan qu a keda pendiente despues di e reunion di diabierne.

E punto mas importante riba cual mester a forza un decision awe mainta tabata e asuntu di kitamentu di volmacht den e proximo eleccion di Eilandsraad na Corsow.

Ora qu mester a vota riba e punto aki, e fraccion di Partido Nacional, cu ayudo di e miembro Smit, a haña aprobacion pa nan proposicion di manera qu nan a disminui un di e derechonan mas fundamental, y mas sagrado pa un parti di nos poblacion.

Partido Democratico, pa medio di nan lider di fraccion, señor Boy Rozendal for di siman pasa a mustra qu ta un abuso Bestuurscollege di Partido Nacional ta hasiendo cu e parti di nos poblacion qu pa un of otro motibu fisico, of pa via qu nan ta for di Corsow riba dia di eleccion, no por hasi uso di nan derecho y expresa nan opinion riba ken nan ke pa dirigi nan destino den e proximo periodo di gobernacion di Corsow.

Biaha pasa no por a yega na un decision riba e asuntu aki, pasobra dos di e miembronan qu antes tabata respalda Bestuurscollege den Eilandsraad, esta señores van Rosberg, y Drs. Newton, awor no ta hasi esaki mas, pasobra nan no ta sigui apoya e bagamunderianan qu e colegio aki ta tumando, desespera qu nan ta den e ultimo lunanan qu falta ainda promer qu nan bai cas.

Y asina ta qu awe mester a cai un decision. E decisionnan aki a bini den forma di un colaboracion di parti di e miembro di Smit cu e fraccion di loque a sobra di Partido Nacional, ora qu na momento di votacion el a duna su voto na e proposicion di Bestuurs college.

Segun informacion digno di credito qu nos a haña, e actitud di Smit durante e reunion di awe mainta ta sinta den e hecho qu Bestuurscollege di Corsow a propone pa nombrele como Referendaris, cu un salario fabuloso, como recompensa pa su cooperacion durante votacion riba e asuntu aki awe mainta.

Sin duda alguno nos por considera libremente qu e comportacion oportunista qu e miembro Smit a asumi durante di e reunion awe mainta, ta sumamente censurable y definitivamente no ta expresa e deseo di e votadornan qu un tempu a vota riba su persona pa e por bira miembro di Eilandsraad.

Riba un otro punto tabatin bloqueo di voto toch awe mainta ya qu aki nan Smith no kier a enfrenta realidad di mester a expresa su mes di un manera categorico riba un carta absurdo qu e fraccion di Partido Nacional a entrega diabierne ultimo durante di e reunion publico.

Tabata trata aki e carta caminda e fraccion di Partido Nacional a expresa nan desaprobacion qu Gobernador no a nombra un Gezaghebber interino, selecciona for di entre e diputadonan mes. Siman pasa e carta aki a keda para, ya qu votacion riba dje tabata 10-10.

Awe mainta sinembargo e - miembro Smit a declara qu e mocion aki ta absurdo pasobra e autoridad di gobernador pa nombra un Gezahebber interino ta stipula pa ley. Sinembargo e no kier vota ni pro ni contra y despues di a declara esaki, el a sali for di e sala di reunion pa bai den koffiekamer.

E votacion riba e carta e bolbe sali 10-10 di manera qu reglamentariamente el a ser considera como desaproba.

STICHTING REKENCENTRUM

E siguiente punto qu a confirma qu e actitud di Smit ta inspira pa oportunismo, tabata ora qu e asuntu di Stichting Rekencentrum a bini na orden.

Al respecto Smit a declara qu e no ta mira ningun caminda ta di con gobierno Central a destrui e decision aki di manera lo e vota pa nan lanta e Stichting aki. Manera ta conoci, e intencion ta pa diputado Piet van der Hoeven bira director di e Stichting aki cu un salario fabuloso di 3000 florin.

Ta logico pa conclui qu "voor wat hoort wat", esta qu si e yuda diputado van der Hoeven den e asuntu aki, mester cai un recompensa pe den forma di un promocon como Referendaris. Y dicho hecho: el a vota pro e asuntu aki

E siguiente puntonan qu a ser trata tabata un proposicion di Partido Democratico pa duna trahadornan cincu ora liber riba dia di votacion y e tambe a ser acepta.

Y finalmente Eilandsraad a trata e asuntu di eliminacion di votacion pa volmacht. Di e manera aki e actual Bestuurscollege di loque a sobra di Partido Nacional, di un manera desespera a hasi un ultimo intento pa -- en vano -- stroba e victoria grandi cu Partido Democratico lo obtene den e proximo eleccion pa Eilands raad.

Cu e medida qu nan a tuma aki simplemente nan ta kita derecho di expresion mediante votacion, di e grupo di nos comunidad, qu pa motibunan fisico no por yega te na stem lokaal.



Awe mainta S.A.R. Prinses Margriet y su casa, Mr. Pieter van Vollenhoven a continua nan viahe di luna de miel ora qu nan a bai Islarriba cu ALM. Tabata na aeropuerto pa tuma despedida, gobernador Debrot, minister presidente Dr. E. Jonckheer y señora Jonckheer-Heyer y directiva di ALM. Manera ta conoci e pareha ta hasiendo un viahe "incognito" pa nan luna de miel.

Autoridadnan di Macao a baha cabez pa Chinesnan.

MACAO -- UPI -- Bao di un potret di Mao Tse Tung y dos bandera di China Comunista, e gobernador portugues di Macao a capitula ante e exigencianan di elementonan comunista chino pa pone fin ne crisis qu a cuminsa shete siman pasa y qu tabata amenaza e existencia di e territorio portugues chikitu aki ne costa di China.

E gobernador Jose Nobre de Carvalino a firma un acuerdo cu un delegacion di izquierdistanan chino den cual e gobierno colonial ta "reconoce e culpa" di cuater funcionario portugues haltu pa morto di ocho chino den e disturbionan na december ultimo.

Gobierno di Macao a anuncia pa prome biaha qu e cuaternan a ser manda Lisboa pa ser enjuicia. E acuerdo ta dispone qu autoridadnan portugues mester pidi disculpa ne famianan ne chinonan qu a muri of ser herida pa polisnan portugues durante e desordennan, pago di recompensanan y gastunan di hospital of di entierro pe mortonan y heridos, libertad di e detenidonan y cancelacion di e formula di detencionnan.

Despues di e firmamentu di e documento un funcionario portugues a crusa frontera y a drenta den territorio di China Comunista pa entrega un documento similar ne autoridadnan chino. Den e documento aki tabatin un clausula adicional den cual e portuguesnan tabata comprometi nan mes na pone fin ne actividadnan di e chinonan nacionalista na Macao y garantiza entrega di shete chino qu segun e regimen di Pekin a bisa ta agentenan nacionalista.

OLIVIA CROES REINA DI DOUANE CLUB

ORANJESTAD - Durante di un fiesta bailable bon atendi diadomingo anochi na Douane Club na Dakota, e reina di carnaval di e club menciona a worde eligi. E simpatico Olivia Croes tabata e damita cu a acumula mas tanto voto cu un total di 1904. Edwina Carolina a keda elegi como "Miss Douane", cu un total di 1596 voto y srta. Ingrid Agumbero ta "Miss Simpatica" cu 399 voto.

E conocido comerciante di nos comunidad sr. Charles Ragunath tabata e persona encarga pa haci e acto di coronacion. Srta. Jessica Janga reina di carnaval di Douane Club 1966 haciendo uso di palabra pa gradeci tur esnan cu di un manera of otro a juda pa haci e anja di su reinado asina agradable y eta spera cu su sucesora lo goza di e mesun grata cooperacion. Na mes momento tambe e la pasa mandato-over pa Olivia primera reina di carnaval 1967 di Club Douane. "Estrella Musical" cu su musica pimentosa a percura pa tur esnan presente por a pasa momentonan di sano alegria.

Mosaicos 7 Airkem 4

(di nos redactor deportivo)

Diadomingo mainta e novena di Mosaicos Sta. Helena a obtene victoria di 7 carrera pa 4 ariba Airkem den otro wega di e campeonato masculino di softball. Mosaicos tabata tin 10 hit y 2 error, Airkem tabata tin 4 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Miguel Tromp, perdedor Jose Ras.

E campeonato di softball lo continua ariba dia 8 di februari ora cu lo hunga pe titulo di Liga Watapana e equiponan di Casa HAIME Y Little Rock.

Directiva di Aruba Softball Bond ta organisando un torneo chikito, entre e equiponan femenino pa un copa Los Vets y Zenith. E weganan femenino lo ta como preliminair di e weganan di e playoff na titulo di campeon di Aruba.

KEHO CONTRA MALTRATO

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata pa un homber kende a dale un paar di klap den cara. Recherche a tuma e pasonan necesario pa proteccion di e dama.

Acto di gradicimento den Commandeursbaaiclub

SAVANETA - Diadomingo anochi den Commandeursbaaiclub na Savaneta, directiva di e club menciona a tene un "get together", especialmente pa e personanan cu a colabora pa haci di e programa di carnaval di Savaneta, especialmente e eleccion di reina, un exito asina grandi. Mientras cu tur hende tabata sperando riba e barbecue, cu a worde prepara pa sr. Pupi Diaz, kende a demostra cu ademas di ta bon keeper tambe por maneha un barbecue grill, esnan presente por a baila alegremente riba e notanan di melodianan pa medio di grabacion. Sr. Arturo Frans, presidente di Commandeursbaaiclub, kende lastimamente no por a dirigi e palabranan manera e tabata desea debi na cu carnaval a tuma poder di su stem, toch a forsa pa anuncia un sorpresa masha agradable pa un di e diezun damanan cu a participa como candidata pa reina di distrito Savaneta. Tur e diez damitanan aki diadomingo anochi tabata invitadanan di anochi na e acto di gradicimento aki. E sorpresa a yega pa mas o menos diez' or ora cu sr. Frans a anuncia cu srta. Jeanne Pietersz a worde eligi como miss Commandeursbaai. Miss Commandeursbaai lo participa den eleccion di reina di carnaval di Aruba, diahuebs awor dia 2 di februari den Wilhelminastadion. e prome encargo di Srta. Jeanne Pietersz como miss Commandeursbaai, tabata pa haci entrega di un bunita regalo na e reina saliente srta. Tica Koorman. E regalo tabata den forma di un preciosa mesa di Kwihi. Atendiendo e acto aki tambe, nos por a observa cu parce lo bai tin mas actividad den Commandeursbaaiclub den e proximo dianan, debi na e exito rotundo di e programma carnavalesco.

Catharina leest cu pension.

ORANJESTAD - Dialuna mainta pa 11' or den oficina di Landsradio Dienst na Oranjestad tabatin un acto di despedida, durante cual hefe di Landsradio Dienst sr. C.I. Labega a dirigi algun palabra debidamente escoji na sra. Catharina Leest, kende a cumpli 25 anja den servicio. Su trabao ta pa tene e lugar limpi y Catharina a haci esaki cu asina tanto amor y debocion cu tur locual sr. labega tabatin tabata palabranan di elogio pa Catharina. Sr. St. Jago uno di esnan mas nobo den servicio a expresa cu durante di t. e corto tempo cu e tin den servicio ya for di awor, prome cu "Katrin", bai, con lo e bai sinti su falta. Esaki tabata visible tambe riba cara di tur e otro miembronan di e personal. Tur a desea e jubilaria tur cos bon y principalmente no lubida de vez en cuando pa pasa mira con cos ta bai den Landsradio Dienst. Como regalo e personal a ofrecele un bunita wasmachine cu cual Catharina a keda masha contento. Catharina ta biba na Dominica weg 4 dia 5 di maart venidero e ta cumpli 62 anja. Pero eta duro para riba su pia y dispuesto na traha diferente anja mas. Tur bon deseo ta bai pa Sra. Catharina di parti di Arubaanse courant.

REUNION GENERAL DI AVB......

Continuacion di pag 4

Werleman, ta e tabata e unico cu a informa su decision di tuma retiro.

E otronan a husga cu ta mas importante pa nan keda den directiva y continua cu nan trabao loke realmente merece aplauso.

Ademas cu esey e otronan a mustra respet y aprecio pa e deseo y voluntad di e reunion general. Despues di e eleccion di directiva e reunion general a wordu suspendi como cu ya tabata yegando hende den stadion pa e carnaval di mucha.

Resto di e agenda lo wordu trata den un reunion di dia 12 di februari.

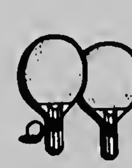

Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CASINO CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








REUNION GENERAL DI AVB A DESAPROBA SUSPENSION DI PRESIDENT MERRYWEATHER

(di nos redactor deportivo)

Bao di gran interes, a presenta nada menos cu 20 di e 24 clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond, a wordu teni diadomingo mainta e reunion general anual di e bond. Manera nos a publica den nos edicion di diasabra e interes pa e reunion tabata grandi pa diferente punto importante cu tabata forma e agenda. Mayoria di e clubnan sinembargo no a presenta na ora y ta un reunion suspendi mester a wordu teni mei ora despues di e ora di cuminsa original.

Di acuerdo cu e decision di directiva y contrario na loke a wordu menciona ariba e carta di yamada pa e reunion, e reunion a wordu habri door di e secretario di AVB Chai Lacle, kende a duna tur e representantenan un bon bini y a expresa su deseo di cu e reunion lo tin un caracter sportief y productivo pa e deporte di futbol. E secretario a recorda cu ariba e fecha aki Aruba Voetbal Bond a cumpli 35 anja di existencia.

Un splicacion luego Lacle a duna tocante di e punto number 1 A di e agenda cu tabata e suspension di president John Merryweather. Segun e splicacion di Lacle, despues di e regreso for di Surinam, entre e periodo di dia 14 di augustus pa dia 12 di september 1966, Merryweather no a cumpli cu su obligacionnan di presidente di AVB E no a atende e reunionnan di directiva ni el a percura pa e actividadnan normal di AVB sigi funciona. A base di esaki e directiva di AVB a tuma e desicion drastico di suspende su president.

Despues palabra a wordu duna na John Merryweather, kende a cuminsa cu alega cu kizas algun hende no a spera cu e lo presenta pa e reunion general pa motibo cu e lo por tin algo di skonde.

"Pero mi a bin hustamente pasobra mi no tin nada di skonde y mi tin di duna splicacion di loke a pasa na e reunion general cu ta e entidad cu a pone mi na e puesto di president y pues ta esun entidad cu por baha mi si e ta haja bon," Merryweather a bisa. Luego e president suspendi a pone enfasis ariba e hecho di cu e resto di miembronan di directiva a husgele y condene sin tende teniendo na cuenta cu un temporaria di menos cu un luna, esta for di dia 14 di augustus pa dia 12 di september. E ta considera e medida fuerte tuma contra dje como algo pa desmerite y pa pone berguenza na su cara. Tambe Merryweather a declara cu e reunion ta illegal y como cu segun huishoudelijk reglement su suspension mester ta na e reunion general. El a trece adilanti cu ta ora cu president ta ausente anto reunion por wordu yama door di otro miembro di directiva. E ta considera tambe cu e reunion di directiva teni dia 12 di september ta illegal como cu esaki no a wordu yama door di e president.

For di un conferencia cu prensa teni na Hotel Strand, dia cu Merryweather tabata na Surinam como hefe di e delegacion di futbol, atletismo y landamento na e weganan di reinado, a bin na cla e disgusto cu e resto di directiva tabata cu e viahe di Merryweather pa Surinam. mientras cu e tabata na Surinam mes caba el a hanja informacion for di sr. Mordy Maduro tocante di e conferencia cu prensa, algo cu naturalmente a sigi disguste enormemente.

Dunando splicacion ariba e reunion general di meimei di anja cu a keda cancela Merryweather a bisa cu e decision pa suspende e reunion a cai promer cu el a sali pa Surinam y cu e motibonan tabata cu e relato financiero no tabata cla y cu no a drenta candidatos pa e puesto vacante di Dijkhoff.

Cu e no a atende apertura di e campeonato local Merryweather a defende bisando cu e no a ricibi ningun momento informacion for di e directiva di cu e campeonato lo wordu habri ariba tal fecha. Ta for di prensa el a yega na e informacion aki.

E dos reunionnan di directiva, yama sin cu el a ser acerca promer cu e yamamento, den e tempo di augustus pa september e no a atende pa e siguiente motibonan. E di promer 1 el a haja e invitacion na tempo, pero tabata asina disgusta pa loke e directiva a sinta declara na prensa cu e no a desea di bin e reunion. Pa e di dos reunion di directiva el a ricibi e inivitacion un dia despues di e fecha di e reunion.

SURINAM

Tocante e viahe pa Surinam, e president a informa cu debidamente el a acerca tanto e vicepresident como e secretario, respectivamente Tommy Croes y Chai Lacle pa weita cual por a bai, pero a resulta cu ningun di dos por bai debi na nan trabao. Ademas segun Merryweather e vicepresiden a haci un remarka cu e a prefera di no menciona na e reunion general.

"E decision pa ami bai Surinam a cai un dia of dos promer cu e viahe mes y na e momento ey ya tabata tin decision di suspende e reunion general di mitar anja. Ademas mi ta sigur cu si ta posibel pa controla den e notulen lo por wordu constata cu mi no ta e unico miembro di directiva cu a falta dos of mas reunion di directiva. Pa motibo di nan trabao of pa otro motibo tin mas miembro di directiva cu a falta dos of mas reunion", president Merryweather a trece adilanti.

El a expresa su duele di cu e resto di directiva no a duna e cooperacion cu el a spera.

"Mi tabata sabi cu varios miembro di directiva for di principio no tabata mucho di acuerdo cu mi eleccion como president, pero mi a pensa cu teniendo e bienestar di nos futbol na vista promer cu tur cos, despues di algun luna lo por a reina na armonia den directiva cu lo a yuda hiba nos futbol adilanti. Lastimamente no tabata asina", tabata palabranan di Merryweather.

Na e momento aki e secretario Lacle a haci un suplika na e president pa haci su defensa mas cortico como cu di otro forma e reunion lo por bira mucho largo.

Mesora sinembargo a pidi palabra e representante di Jong Aruba Frans Figaroa kende a expresa di ta completamente contra di corta e defensa ya cu ta awor numa e president ta haja oportunidad di defende su mes y cu mester por haci esaki debidamente. E palabranan di Figaroa a causa apoyo cerca representante di Jong San Nicolas Frans Wever, kende tambe tabata di opinion cu e president mester haja chens di defende su mes.

Resto di e representantenan a bai di acuerdo cu esaki, loke tabata un alegria pa e president kende cu esey a constata cu a lo menos den e representantenan ta existi e sentimento democratico di duna un acusado chens di defensa,

Lacle poco despues a constata cu si e reunion general ta legal ya cu e directiva ta interpreta e articulo tocante e suspension den tal forma cu e suspension ta keda valido te ora cu e wordu trata door di e reunion general, tambe e secretario a mustra cu un reunion por wordu yama tambe ora cu directiva ta desea esey, of tambe ora cu tres miembro di directiva pidi.

Alaves el a bisa cu e president no a tuma contact algun cu resto di directiva despues cu el a bolbe for di Surinam ni tampoco a tuma e iniciativa di yama un reunion.

E representante di Aruba JRS. Ronny Daveliar a expresa despues di esaki cu e culpabilidad ta sinta den henter e directiva y cu e argumentonan menciona den e carta di suspencion ta masha swak. El a propone tambe mesora pa e suspension wordu lamta.

Representante di Dakota Michael Muyale a haja stranjo cu ta despues di a scirbi e carta di suspension y despues cu yamada pa e reunion general a sali, e directiva a bin cu un distinto interpretacion di e articulo en cuestion.

Tambe a wordu papia algo tocante di e viahe di Pto. Rico pero tocante di esaki e secretario a informa cu e relato financiero di esaki ta cla y a wordu debidamente traha.

E representante di RCA Daniel Kelly a expresa di a mira henter e aconticimento como algo cu no ta yuda e deporte. Den su opinion ta trabao di un directiva pa traha den bon armonia pa progreso di e deporte y pa nada otro.

Promer cu e reunion a hanja oportunidad di vota ariba e suspension a desaroya un discusion basta largo di ta ariba kiko lo wordu vota.

Finalmente a keda dicidi cu e voto lo ta ariba di cu e suspension ta haya e apoyo di e reunion general of no.

Cu e sistema di voto aki e promer di den bai di acuerdo tabata president Merryweather.

E resultado tabata 11 voto na favor di e suspension, 24 voto contra di e suspension y 3 voto blanco.

Den forma convicente anto e reunion general a expresa su mes di ta contra di e suspension imponi ariba e president Merryweather.

Tan pronto e resultado a keda conoci secretario Lacle a expresa di cu esaki ta den cierto sentidonan un mocion di desconfiansa pa e directiva. Apesar di cu tabata cai palabranan di "bam baha anto", e secretario despues di un rato a bisa cu e directiva a dicidi di keda na puesto ya cu tin hopi problema pa resolve y trabao pa haci pa yuda e deporte.

Luego e martin di presidente a wordu pasa pa Merryweather kende emociona a gradici e reunion pa e confianza deposita y a sigi ta dirigi e reunion.

Tambe e president a expresa gratitud grandi na e directiva cu a dicidi di sigi den puesto pa bienestar di e futbol Arubano.

Mas di un ora e punto nummer 1 A di e agenda a tuma lugar. Rapidamente notulen y relato di secretario a wordu aproba.

E relato financiero di anja 1965-treci a provoca varios pregunta especial interes tabata tin pa e suma di mas di cinco mil florin cu a wordu poni como perdida. E reunion general a encarga e directiva pa bin na un arreglo pa recupera e suma grandi ey den un of otro forma, kedando semper rasonabel. En todo caso e reunion general no tabata di acuerdo pa schrijf af e suma.

Representante Figaroa a haci un suplika na directiva pa tene gastonan na lo mimino y no tene mas reunion na Strand of Basiruti caminda semper tin algo mas di gasto.

President Merryweather a duna informacion di cu e Bestuurs college di ariba a priminti ayudo y el a aconseha e directiva nobo pa acerca Bestuurscollege atrobe.

E suma cu NAVU debe na AVB di diestres mil florin ainda no a wordu paga apesar di esfuersonan di e directiva di AVB. Parti chikito di esaki ta wordu haja awor door di no manda pa NAVU loke ta toke di e weganan local na Aruba.

E decision aki di e directiva di AVB a causa disgusto cerca NAVU.

E comision di finanzas no a ricibi boekinan y consecuentemente no por a haci e acostumbrado declaracion. Tesorero Chinto Werleman a informa di cu e relato financiero di anja 1966, no por a bin completamente cla como ainda ASU no a manda e afrekeningnan di lunanan di november y december 1966.

INFORMACIONNAN

Mucho nobo no tabata tin den e punto aki. Cu e contract di e actual entrenador Botta lo wordu extendi pa un anja tabata e promer pero lo demas tabata casi tur noticia cu ya a ser publica den un relato duna door di NAVU algun siman pasa.

Stranjo e representante di Jong Aruba a hanja cu apesar cu Jong Aruba tin dos anja ta bira campeon di Junior ningun di su hungadornan no a wordu escogi den e seleccion cu a bai hunga den e weganan di reinado.

E campeonato di 1967 lo no por cuminsa promer cu luna di juni.

Tanto ariba statuten como huishoudelijk reglement ta wordu traha door di un comision pa propone e cambionan necesario loke tabata un informacion cu a ca[illegible] na agrado di uno y tur.

E ultimo punto cu a wordu trata diadomingo tabata e seleccion di directiva.

Na promer luga a wordu ten[illegible] e eleccion pa un president p[illegible] cual puesto tabata tin dos can[illegible]didato. esakinan tabata c Cha[illegible] LACLE Y Fichi Croes.

Di e 38 votonan tira 22 a ba[illegible] pa Lacle y 16 pa Croes cu lo[illegible] cual a keda eligi como president di AVB Chai Lacle, ken[illegible]de asina a bira e sucesor d[illegible] Merryweather.

Esaki a felicita Lacle mesor[illegible] cu su eleccion y a desea hop[illegible] exito haciendo mesora un apela[illegible]cion na resto di directiva p[illegible] coopera pa bienestar di e futbol Arubano.

Lacle luego a gradici pa e con[illegible]fiansa y a priminti di traha p[illegible] bienestar di futbol pidiendo p[illegible] esey e cooperacion di uno y tu[illegible]

Como otro miembro di directiva despues a keda eligi Ralp[illegible] Richardson, Luis Giel (reeligi[illegible] Ulpiano Amaya (reeligi) y Mar[illegible] A. Croes.

RETIRO DI TESORE[illegible]

Promer cu e eleccion di president e tesorero Werleman a pi[illegible] di palabra y a informa di cu [illegible] ta pidi su retiro for di e di[illegible]rectiva ya cu e reunion general a expresa un mocion di des[illegible]confiansa contra su persona [illegible] cu tambe prensa a "bati'e", [illegible] e motibonan aki Werleman a hus[illegible]ga necesario pa tuma su re[illegible]tiro loke ta nifica cu e no [illegible] dispuesto na acepta e deseo di [illegible] reunion general tocante di e sus[illegible]pension di president Merrywea[illegible]ther,

Stranjo ta cu e desicion di sus[illegible]pension cu a wordu tuma natu[illegible]ralmente tambe door di e ot[illegible] companjeronan di directiva [illegible]

Continuacion riba pagina

GOBIERNO DI SIRIA KIER KIBRA MONOPOLIO DI COMPANIA PETROLERA

DAMASCO, Siria -- UPI -- Despues qu e ultimatum di Gobierno di Iraq contra e empresa Petroleo, Company pa reanuda transito di petroli, prensa sirio a informa qu e mando provisional di partido socialista arabe Baath na Iraq a insisti ne Gobierno ey pa adopta un posicion firme contra e compania. Den un declaracion qu a ser publica pa tur e corantnan sirio, e mando di Baath a insisti pa adoptacion di un "estrategica ofensiva uni sirio-iraques contra e monopolionan petrolero".

E transporte di petroli di Iraq a traves di Siria ne costa di Mediterraneo a stop seis siman pasa ora qu Gobierno sirio a incauta e pipa di petroli y otro instalacionnan di e empresa Iraq Petroleum for di cual e tabata exigi un regalia mas grandi pe derecho di importa petroli pe territorio sirio.

E declaracion qu a ser publica ta emiti un advertencia contra e transaccion y ta acusa e compania di ta probecha di e actual disputa pa pone presion riba e gobierno di Iraq den un campaña pa obtene concesionnan den yacimientonan iraques qu no a ser explota ainda.

E declaracion ta bisa qu e empresa tin yacimientonan na Rmaila, cual su reservanan ta ser calcula den 1.400 millon ton cu un balor di 7 mil millon libra esterlina bao pretexto di cancela un debe di 20 millon libra di e gobierno di Iraq ne empresa y qu a ser acumula prome di aña 1960.

E declaracion a firma qu "unicamente un posicion audaz pa parti di Gobierno iraques y un estrategica ofensiva uni siria-iraques lo por sigura e derechonan correcto di Siria, y salvaguardia, interesnan y independencia di Iraq".

A ser propone qu e compania nacional di petroli di Iraq wordu reforsa pa e por encarga su mes den un forma exclusivo di tur e aspectonan di e compania.

GOBIERNO DI URUGUAY TA BAI ENFRENTA LUCHA GREMIAL

MONTEVIDEO -- UPI -- Welganan nobo y medidanan di lucha gremial ta loke gobierno ta bai enfrenta e siman aki. Esakinan lo por afecta e sectornan importante di economia nacional.

Mientras tension tabata crece entre e funcionarionan publico qu ta exigi un aprobacion rapido di miho salario, e funcionarionan tecnico di e aeropuerto Caracas co a menaza cu medidanan grave di lucha.

Den cualkier momento e aeropuerto lo por a keda paraliza como consecuencia di e welganan qu a ser anuncia pa awe. E funcionarionan ta reclama un aumento di sueldo di 130 por ciento. Si e welganan aki ser realiza anto nan lo pone e movimiento aereo den problemanan serio.

Gobierno a dispone pa adopta medidanan pa sigura mantenimiento di un servicio normal mediante intervencion di efectivonan di forsa aerea pa intermedio dje ministerio di defensa.

Kiesinger a rechaza acusacion sovietico.

BONN--UPI--Gobierno di canciller Kurt George Kiesinger den un declaracion a rechaza e acusacionnan violento di qu e anterior gobiernonan di Alemania Occidental ta buscando venganza pe perdidanan di alemannan durante segunda guerra mundial.

"No ta existi miho prueba di sinceridad di e intencionnan pacifica qu Gobierno a anuncia den su declaracion di politica qu e hecho di qu nan ta forsanan pa normaliza e relacionnan cu nan bisiñanan di Alemania Oriental" segun e portavoz di Gobierno Karl Guenther von Hase a duna di conoce den un declaracion corto.

Expresando esaki ela comenta riba un nota di Union Sovietica qu a ser entrega na Estados Unidos, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental na Moscu formulando un advertencia contra resurgimiento di neo-nazismo na Alemania West.

"Gobierno a bisa diferente biaha qu su politica pacifica tambe ta dirigi pa Union Sovietica y no kier resolve ningun di e problemanan importante pa otro medionan qu no ta pacifico", asina Von Hasse a bisa.

Observadornan ta kere que tono suave di e comentario a indica qu Gobierno a considera e nota sovietica como un declaracion di apoyo na Alemania Oriental Comunista. Awe nan ta spera e ministro rumano di relacionnan exterior Corneliu Manescu pa cuminsa relacionnan diplomatica cu Alemania Occidental, accion qu nan sa Alemania Oriental lo opone.

E nota sovietica a bisa qu aunke e declaracion politica di Kiesinger a papia di mihora e relacionnan cu estadonan comunista, tambe e ta contene e objetivonan di venganza di Gobierno anterior".

Esakinan ta inclui reclamacionnan territorial contra otro estadonan, demandanan di armanan nuclear y declaracionnan provocativo respecto Berlin Occidental, segun e nota sovietica. E medidanan constructiva pa e fortalecimiento di paz y seguridad di Europa y den henter mundu ta unicamente posibel ora qu realidadnan ser parti. Es decir, existencia di dos estado aleman, Republica Federal di Alemania (Occidental) y Republica Democratica Aleman (Alemania Oriental) asina e nota a expresa.

SERIE DI EXPLOSION DEN EMBAHADANAN YUGOSLAVA

WASHINGTON -- UPI -- Un serie di explosionnan a causa dañonan den e embahadanan yugoslava na Washington, y Ottawa y den e consuladonan di yugoslavia na New York, Chicago, San Francisco y Toronto, Canada. Nan no a informa di heridos den ningun di e atentadonan.

Funcionarionan na Washington a bisa qu e explosion dilanti di e embahada, un edificio di tres piso, aparentemente a ser causa pa un bom, pero no a determina inmediatamente naturaleza precies di esaki.

Na New York, Chicago, y San Francisco, polisnan tambe a dicidi na averigua kiko por a origina e explosionnan ey qu a daña edificionan, destrui bentananan y a habri buracunan grandi den suela. Den cada unu di nan segun autoridadnan nan a hasi uso di dynamiet. Otro consulado yugoslavo na Estados Unidos qu ta keda na Pittsburg no a ser afecta. Departamento di estado a nenga na comenta pero a confirma di lo emiti un declaracion mas den siman.

Sinembargo, e consejo di prensa yugoslavo a bisa na Washington "qu esaki tabata un atake organiza, pa parti di terroristanan. Ta conoci for di basta aña caba qu e organizadornan di e atentadonan similar ta pertenece ne organisacionnan di traidornan yugoslava. Nos a manda advertencianan regularmente pa autoridadnan norteamericano acerca di nan".

Estudiantenan chines a forma bochincha den cayanan di Paris

PARIS -- UPI -- Polisnan a ser yama pa di dos biaha den 48 ora pa habri un manifestacion antisovietica for di otro cual a ser organiza pa studiantenan comunista chino poco prome qu nan a bandona e pais aki.

Pero e biaha aki e tarea aki tabata mas facil. Un grupo di 30 studiante chino a obedece orden di polisnan ora qu nan a caba di grita consignanan antisovietico den e salon grandi di pasajeros di e aeropuerto internacional di Orly, prome di subi e avion qu tabata hiba nan Pekin via Moscu.

E escena tabata notablemente den contrast cu esun di diabierne nochi, ora qu polisnan mester a bringa cu esun di diabierne anochi ora qu polisnan mester a bringa cu un multitud di chinos. Den nan mayoria ta muhernan, qu a trata na ataca e embajada ruso cu verf corra. Den e oportunidad ey polisnan a efectua 50 detencion, pero no prome di qu e chinonan y cinco polis a keda lesiona.

R. Kennedy a yega Paris

PARIS -- UPI -- E senador mericano Robert F. Kennedy a yega den un avion ne ciudad aki ayera nochi laat pa un bishita di cuater dia qu lo culmina den un entre vista cu presidente Charles de Gaulle.

Kennedy a caba di hasi un bishita di cuater dia na Inglaterra cual a inclui conferencianan cu varios lidernan ingles entre cual e prome ministro Harold Wilson y e secretario di relacionnan exterior George Brown.

Den circulonan bon na altura nan a bisa qu De Gaulle lo sigura e senador e amistad frances, a pesar di e diferencianan franco-norteamericano respecto e guerra na Vietnam.

Ne aeropuerto Kennedy a manifesta ne periodistanan qu tambe e ta spera na papia cu e ministro di relacionnan exterior di Francia Maurice Couve de Murville y cu e ex-prome ministro Pierre Mendes-France.

Kennedy a ripiti loke ela bisa na Londres den sentido di qu Viet nam del Norte lo por ta cambiando di actitud cu respecto un posibel paz negosha.



E cantante y compositor Luigi Tenco di 27 aña di edad anatayera a canta "Ciao Amore, Ciao" na e Song Festival di San Remo. Despues nan a hañele cu un bala di revolver den su cabes. El a comete suicidio pasobra e kier a hasi un "acto di protesta" contra e mal smaak di publico y hurado den eleccion di e cancionnan ganador di e festival. - Radiophoto UPI.-

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus parientes estan mas bien de un humor raro y usted necesita estimularse si quieren mantener el mismo paso suyo. Tendra que tener mas cuidado de las cosas fundamentales si quiere añadir seguridad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Dia ideal para hacer compras, visitar, hacer citas importantes de todas las clases. Sus socios cooperan con buena voluntad. Cerciorese de pagar las cuentas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Concentrese en buscar los medios para aumentar su abundancia. Busque a los que han tenido exito con sus ideas y trate de imitarlas. Cumpla con sus obligaciones.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede elevar su nivel en la vida si se propone cultivar personas en esferas mas altas que la suya. Busque un campo mas interesante de expresion y añada a su prestigio.

LEO (jul. 23 a agt. 22) Emprenda empresas interesantes ahora que sean mas lucrativas para usted y ganese la buena voluntad de los consejeros. Podra conseguir la informacion que desea mas facilmente que en el pasado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si satisface a sus mejoes amistades en la forma que ellas prefieren, recibira un gran aprecio. Los asuntos de grupo pueden hacerse mas fructiferos e interesantes, tambien.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si avanze con los asuntos, civicos y otros deberes publicos ganara el prestigio que necesita justamente en estos momentos. Sus superiores lo miran favorablemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las actividades mal dirigidas podran hacer que sus ansias mas preciadas sean una imposibilidad de alcanzar. Añada un buen amigo a su lista haciendo alguna cosa para ayudarlo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Tendra que usar un juicio mejor si quiere hacerse cargo como es debido de los asuntos de gobierno, negocios y personales. Use su intuicion y conozca lo que desean sus amistades mas allegadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Sus asociados lo han seleccionado para que los ayude con sus problemas, de modo que ofrezca consejos pero consigna algo a cambio para sus propios problemas.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted tiene una gran cantidad de trabajo, que hacer pero lo podra terminar si hac un esfuerzo. Tomese algun tiempo para poner en orden su ropero. Busque un toque artistico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sus mejores talentos pueden atraer la atencion de personas apropiadas y usted se beneficiara. Despues haga algo que satisfaga a las personas que estima. No le costara mucho ..

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos fascinantes que pueden tener una gran influencia sobre otros debido a una comprension natural de las leyes de la vida y sus problemas.

PERISCOPIO MUNDIAL

Trud ta explota tragedia norteamericano

MOSCU--U n corant sovietico a declara qu e tres astronautanan qu a muri na Cape Kennedy tabata "victimanan " di un programa norteamericano pa logra resultadonan rapido den e exploracion di espacio. Trud, organo di sindicalismo sovietico, a culpa e "dirigentenan di e programa espacial norteamericano " pe "programa espacial muchu purá". Trud a manifesta qu e "hasimentu purá y e descuido den realizacion di vuelonan di espacio exterior" ta aumenta na Estados Unidos debi ne deseo di pone un astronauta riba luna.

Protesta Ruso entrega na Pekin

MOSCU--Cancilleria a entrega un "protesta energica" ne embahada sovietica na Pekin, segun eagencia Tassa duna di conoce. E nota a bisa qu Kremlin " ta reserva e derecho pa tuma e medidanan necesario si autoridadnan chino no proporciona condicionnan normal pa e actividad di e representacion sovietica". E informe no a declara den kiko e medidanan ta consisti.

Reaccion di Kiesinger riba nota Ruso

BONN, ALEMANIA--Gobierno di canciller Kurt Georg Kiesinger den un declaracion, a rechaza e acusacionnan violento di qu e anterior gobiernonan di Alemania Occidental ta buscando venganza pe perdidanan di alemannan durante segunda guerra mundial. Hasiendo esaki ela comenta riba un nota di Rusia qu a ser entrega na Estados Unidos, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental na Moscu formulando un advertencia contra resurgimiento di neo-nazismo na Alemania West.

Podgorny lo papia cu Papa awe.

ROMA--E presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny a regresa Roma despues di un bishita di cuater dia na algun di e centronan industrial y turistico mas importante di Italia. Vaticano a confirma qu elo ser ricibi pa Papa Paulo Sexto den un audiencia priva awe. Despues di tene algun reunion cu e hefenan principal di Italia Podgorny lo bishita Papa Paulo Sexto terminando asina su bishita di un siman na Italia.

Chinesnan ta presiona na Macao

MACAO--Bao di un potret di Mao Tse Tung y dos bandera di China Comunista, e gobernador portugues di Macao a capitula ante e exigencianan di elementonan comunista chino pa ponefin na un crisis qu a cuminsa shete siman pasa qu tabata menaza existencia di e territorio portugues chikitu aki ne costa di China. E gobernador a firma un acuerdo den cual e ta "reconoce e culpa" di cuater funcionario portugues den morto di ocho chino den disturbionan na december ultimo.

Explosion den embahadanan di Yugoslavia den varios ciudad

WASHINGTON--Un serie di explosionnan a causa dañonan ne embahadanan yugoslava na Washington y Ottawa y den e consuladonan di Yugoslavia na New York, Chicago, San Francisco y Toronto, Canada. Nan no a informa di heridos den ningun di e atentadonan.

Dificultad den tur sector na Madrid

MADRID, -Presioná den e ultimo dos dianan aki pa manifestacionnan laboral e ciudad aki, parse tabata bayendo pa un siman di crisis estudiantil y laboral y ta evidente qu ta trata aki di un movimiento di hubentud y no di e enemigunan bieuw di e regimen franquista. Un parti di e demostracionnan di e weekend aki na Madrid y otro ciudadnan industrial di Spaña a demostra qu e lidernan militante y mayoria di nan partidarionan tabata elementonan hoben di e industrianan spaño.

Cushing lo retira aki tres aña.

BOSTON-Cardenal Richard Cushing di Boston a laga su discurso prepara un banda pa bisa mas di 2 mil persona qu a reuni na su honor qu elo retira dentro di tres aña y mei y elo bai Sudamerica. E cardenal quende lo cumpli 72 aña na augustus a bisa di lo retira na 75 aña di edad.

Ultimatum contra I.P.C. a termina

DAMASCO--Despues qu e ultimatum di Gobierno di Iraq contra e empresa Iraq Petroleum Company pa reanuda e transito di petroli a caba, prensa sirio a informa qu mando provisional di Partido Socialista Baath na Iraq a insisti ne Gobierno ey pa adopta un posicion firme contra e compania. Ela pidi pa un estrategia ofensiva uni sirio-iraques contra monopolionan petrolero ".

Diplomatico Panameño a hasi yamamentu riba exiliadonan Cubano pa nan uni

MIAMI--Eduardo Ritter, diplomatico panameño, a bisa cubanonan durante un reunion gigantesco akinan qu nan mester forma un Gobierno den exilio. Ritter ta miembro di e consejo di e organisacion di e Estadonan Americano. Ela bisa qu e presidentenan di e paisnan di America mester trata e caso di Cuba durante nan proximo conferencia.

Desunion entre paisnan latino americano

BUENOS AIRES--E proyecto di duna mas poder ne junta interamericano di defensa ta menaza cu desbarata e proximo conferencia di cancillernan di Hemisferio. Fuentenan autoriza a bisa qu si nan pone presion riba e punto aki, Mexico y algun otro pais lo por retira for di e reunion. E plan ta pa creacion di un forsa interamericano permanente di paz.



Un solda di un division Vietnames, activo den e operacion pa caba qu elementonan Viet Cong den e area di Mekong Delta, ta tene su arma di lansa granada haltu. Su tras un mucha muher ta rema tranquilamente di dje mientras qu rond di dje e accion di guerra ta sigui -- UPI Radiophoto. -

Trud a declara ;

Astronautanan mericano tabata "victimanan" di programa espacial muchu pura

MOSCU--UPI--Un corant sovietico a declara qu e tres astronautanan qu a muri na Cape Kennedy tabata "victimanan" di un programa norteamericano pa logra resultadonan rapido den e exploracion di espacio.

Trud, organo di sindicalismo sovietico, a culpa e "dirigentenan di e programa espacial norteamericano " pe "programa espacial muchu purá".

Trud a manifesta qu " e hasimentu purá y e descuido den realizacion di vuelonan pa espacio exterior" ta aumenta na Estados Unidos debi ne deseo di pone un astronauta riba luna.

Trud tabata e unico corant sovietico qu a publica e comentario aki riba e accidente qu a tuma lugar diabierne na Cape Kennedy. E otro corantnan a relata e hechonan sin comentario.

E redactor cientifico di Trud, T. Borisov, a declara qu morto di e tres cosmonautanan norteamericano " ta leeuw for di un accidente ".

Borisov a sostene qu tabata resultado di "un que otro fout den technic espacial " y a menciona loke segun é tabata ehempelnan anterior di e peligernan qu a ser ofreci pe programa di exploracion espacial norteamericano."

E articulo di Trud ta bisa qu " e vuelonan di e navenan Mercury tabata yen di foutnan tecnico " y a agrega qu e vuelonan di e programa Gemini a ser hasi "den un forma muchu mas pura ainda".

E cantidad di foutnan ta aumenta y esakinan ta di caracter realmente grave.

"No mester rendi homenaje ne astronautanan norteamericano, -- asina Trud a expresa---qu mas di un biaha a sali cu exito for di situacionnan masha complica, ora qu e problemanan tabata rondona nan navenan".

E articulo ta mustra mas despues qu e nave Apollo tabata forma parti di e serie qu Estados Unidos a presenta cu ne pa yega luna. E corant no a menciona rivalidad entre Estados Unidos y Union Sovietica pa logra e hazaña aki promé.

Trud ta termina qu "espacio ta un campo nobo pa actividad di humanidad. E ta presenta suficiente peligernan natural. Si agrega e dificultadnan qu ta ser causa pa hende a cargo di e programa espacial norteamericano, esaki ta resulta nada mas qu den tragedia. Morto di e grupo di astronautanan norteamericano aki ta causa gran pesar ".

Trud no a hasi mencion di e programa espacial sovietico ni di su grado di seguridad. Union Sovietica nunca a anuncia accidentenan fatal aunke a presenta rumornan di tal fracasonan den extranjero.

Anteriormente, otro publicacionnan sovietica a acusa Estados Unidos di a interesa demasiado den exitonan rapido y di gran despliegue den espacio, sosteniendo ne mes momento qu e berdadero progresonan ta ser logra na Union Sovietica.

E ultimo vuelo tripula sovietico a ser realiza na maart 1965, dia qu Alexei Leonov a hasi e prome "caminata den espacio" for di su nave".



Den e posicion aki morto mester a sorprende e astronautanan Roger Chaffee, Edward White y Virgil Grissom diabierne anochi ora qu candela a destrui nan nave durante un prueba na Cabo Kennedy.



Den e parti pintá riba e grafica aki, e "Command Module", e tres astronautanan tabata ora qu e candela a sorpresa nan. E viahe qu nan tabata pa realisa otro luna, tabata pa dura dos siman.

Podgorny a regresa Roma

ROMA--UPI--E presidente di Union Sovietica Nikolai Podgorny a regresa Roma despues di un bishita di cuater dia na algun di e centronan industrial y turistico mas importante di Italia.

Vaticano a confirma qu elo ser ricibi pa Papa Paulo Sexto awe den un audiencia priva. Lo ta di prome biaha qu un Pontifice ta ricibi un personalidad comunista di e jerarquia asina haltu.

Podgorny a yega Roma den un auto ponlendo fin na su viajenan door di Italia cu un bishita ne puntonan notable di e pais aki.

Despues di un recorrido di dos ora y mei riba e autopista di solo (Autostrade del Sole) Podgorny a bai e palacio presidencial Quirinal. Awe ela keda pa tene un ultimo serie di combersacion cu e presidente italiano Giuseppe Saragat prome di hai e embahada sovietico pa realiza e parti priva di su bishita.

Polisnan di Napoles a mantene vigilancia estrecho ante e posibilidad di manifestacionnan anticomunista ora qu e presidente sovietico a bishita e museonan di e ciudad y e palacio real Capodiconte.

Algun hobennan di e partido monarquico Italiano a benta algun pamfletanan anticomunista ora qu e caravana di auto di Podgorny tabata pasa door di Napoles despues di su yegada for di Tarento, qu ta un centro metalurgico importante. Polisnan a detene 10 di e hobennan.

Den e universidad di Napoles tabatin algun chokenan entre estudiantenan derechista y izquierdista interviniendo polisnan pa habri nan for di otro.

Gobierno cubano den exilio

MIAMI -- UPI -- Eduardo Ritter, diplomatico panameño, a bisa e cubanonan den un reunion gigantesco den e ciudad aki qu nan mester forma un gobierno den exilio. Ritter ta miembro di e Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA).

Ela bisa qu e presidentenan di e paisnan di America mester trata e caso di Cuba den nan proximo conferencia.

E embajador den OEA a bisa mas o menos 20 mil exiliado qu a reuni den e stadion di Miami qu e tabata desea na qu juristanan cubano lo por a traha riba un formula pa seleccion di un Gobierno den exilio.

Ela agrega": Mi kier pa e resultadonan di esaki ser respeta y qu un pais cubano den exilio lo por cuminsa pa ser e prome paso efectivo pa regreso di e isla di Marti".

Ocasion di e demostracion tabata pa conmemora e fecha natalico di Jose Marti.

Ritter a bisa e exiliadonan: Selecciona boso delegadonan sin pasion ni rencor pa nos discuti e caso cubano den e conferencia di presidentenan pa di tal manera haña e apoyo fraternal necesario".

"Ora di rendicion ta serca. Esnan qu tabata alega qu unidad di e cubanonan ta imposibel, tin e contesta den e reunion aki. Esaki ta e unidad di sufrimento".

E embajador a continua: "Uni, y fuerte, cu lidernan escogi democraticamente, ningun hende lo por nenga exiliado cubano e lugar qu e dictadura comunista a laga vacante den e sociedadnan interamericano.

"Cuba di Fidel Castro no ta miembro di OEA ni di hopi otro organismonan hemisferico. Y ora qu Cuba tin su propio voz den e parlamentonan ey, nan lo pone fin ne dictadura di Castro. Den e comunidad internacional di awendia, tin paisnan cu menos habitante qu e cantidad di cubanonan den exilio".

Nan ta kere qu e exiliadonan cubano ta pasa mei millon.

CONFERENCIA DI CANCILLERNAN DI HEMISFERIO LO POR SER DESBARATA

MOSCU--UPI--Cancilleria a entrega 'protesta energica" ne embahada sovietica na Pekin, segun e agencia Tass a duna di conoce.

E nota a bisa qu Kremlin "ta reserva e derecho pa tuma e medidanan necesario si autoridadnan chino no proporciona condicionnan normal pa e actividad di e representacion sovietica".

E agencia a bisa for di Pekin qu guardianan rojo a pega diferente autonan na candela dilanti e embahada, benta objetonan riba e personal di esaki y lanzando palabranan insolente pa medio di loudspeakers.

E manifestacionnan, qu a ser hasi for di diahuebs, tin e fin pa protesta contra un supuesto paliza qu polisnan a propone estudiantenan chino na Moscu diarason.

E informe di Tass no a aclara den kiko medidanan ta consiti. Elo por ta trata di e retiro di e personal diplomatico y seramentu temporario di e embahada, of hasta kibramentu di relacionnan diplomatica, pero e diplomaticonan na Moscu no ta kere qu e ultimo aki lo yega asina lihe.

Refiriendo ne manifestacionnan e nota a bisa;

"Tumultonan, claramente provocador, ta ser realiza cu - deliberacion y cu conocimiento y aliento di autoridadnan chino.

"Huzgando e hechonan, e manifestacionnan antisovietico dilanti di e embahada na Pekin a bira sistematica. Nan ta planea di antemano y tin e fin pa hasi e relacionnan chino-sovietico mas peor ainda."

E nota a ripiti e acusacionnan ruso di qu e incidente di diarason akinan a ser organiza pe embahada chino na Moscu.

E rusonan a ripiti acusacionnan qu a ser formula despues di manifestacionnan dilanti di nan embahada na Pekin na oktober y december. Nan a exigi proteccion contra manifestacionnan hostil y a insisti den compensacion pe dañonan material.

CARDENAL CUSHING TA PENSA NA RETIRA

BOSTON -- UPI -- Cardenal Richard Cushing di Boston a laga un discurso prepara un banda pa bisa mas di 2 mil persona qu a reuni na su honor di qu elo retira dentro di tres aña, y mel y elo bai America del Sur.

E cardinal qu lo cumpli 72 aña na augustus awor, a bisa di lo retira na 75 aña di edad y Papa "no mester atrave na bisa" "no contra e retiro. Ela agrega qu ningun hende no a comprendele for di Papa Juan XXIII.

Ela papia den Symphony Hall clausurando e sesion pe delegadonan pe programa anual di cooperacion catolica interamericano. E reunion di ayera nochi tabata na su honor pe ayuda qu ela duna ne misionnan catolica na America Latina.

E cardenal Juan Lanzadazuri, di Lima, a elogia e cardenal mericano como un hende quende radicalmente a determina e actual momento y ta un simbolo di speranza revolucionario pe latinoamericanonan".





PEPITA



BOTICA

Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Glory Guys" all; 8.30 p.m. "The Singing Nun" all
Rialto: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "John Goldfrab", Please Come Home" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Amazing Colossal Man" all
Savaneta: 8.0? p.m. "The Evil of Frankenstein" 14 j.

Auto a dal mucha

SAN NICOLAS - Diasabra merdia sincu pa diesdos tabatin un accidente durante cual un jovencita mester a worde hospitalisa. E jovencita di cincu anja di edad di repente a core sali for di patras di un auto cu tabata parkeer y e mes a dal su curpa contra di e parti patras di un auto cu tabata pasando. Ela worde transporta cu ambulance pa hospital cu un fractura na su pia drechi.

Carioca no a duna preferencia

CASARIBA - Pa seis'or y cinco diasabra atardi na e crusada di Casariba pa Coba Lodo a presenta un colision entre un auto di familia y un carioca. Un persona cu tabata sinta den e carioca a hanja un corta hundu na su frenta y mester a hanja atencion medica den Lago Hospital, despues di cual e por a bai cas. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e carioca, kende segun polisnan a informa, tabata bau di influencia di bebida, no a duna preferencia na e auto di familia. E dama chauffeur di e auto di familia no tabata den poder di un rijbewijs.

Ademas departamento di trafico ta informa di cuatro accidente chiquito cu a monta na un total di 345 florin di danjo material. Polisnan ademas a parti 35 procesverbaal duna 31 assistencia y a skwal cincu persona.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Pero ora cu nan dos ta huntu ariba, y Maria a habri su maleta pa saca tur loke ela cumpra pê, Hansje ta puntrê: "Pa kende bo a skirbi tur e storianan?" "Pa tur e muchanan cu ta gusta storia", Maria ta contesta, gozá pa e interes cu e chikito aki ta mustra.

Pero bo no tabata conocemi prome", e chikito ta bisa. Wel, un poco si, pasobra bo mama tabata manda nos potret di bo. "Oh," Hansje ta bisa pensativo, mientras e ta tene e beer duro den su braza. "Bo tambe por conta storia?" e ta puntra y ta aparece un brilla den su wowonan. Maria ta sonrei y ta corda e hopi storianan cu el a yega di conta Jan-Keezs. "Ay, si", e ta contesta.

"Lo mi conta bo tambe. "Okay Hansje ta contesta, y ta pasa man den su cabey, Maria ta hize y ta cohe primi duro contra dje. Esta dushi bo ta, e ta bise y ta dune un sunchi duro riba su cara. Falta dos dia so pa nan vacantie termina. Maria ta pensa. Su trabou ta spere. E ta suspira y e no tin ni un tiki gana pa bolbe bek.

Di repente bida ta parce asina laf, y e trabou cu ta spere no ta interese. He, esta fastioso, e ta pensa. Mihor mi a keda cas, Maria ta pensa, pasobra e ora nada no a strobami. Pero den profundo di su curazon e sa masha bon, cu no ta e viahe tine asina. Pero e no kier sigui concentra, y tercamente e ta kita e pensamento di sucabes. E ta contento cu no ta e cu su tata so mester haci e biahe di regreso. Durante e viahe cu nan a bin, hopi biaha, el a sinti con skerpi su tata ta keda mire, y casi e por lesa den su wowonan, kiko Maria ta sinti of pensa. Toch despues e ta tuma e conclusion, cu asina e yega su cas bek, lo e cuminza traha extra duro ... lo e dedica su mes completamente na su trabou, sin pensa riba nada y ningun hende mas..

capt. 6

Cu ansia Maria ta type e ultimo pagina di su manuscipto. Tabata un novela cu el a traha masha duro riba dje e biaha aki, y cu sinembargo no a bira loke realmente el a spera. Loke el a skirbi na man, a keda tur mahos, pasobra e ta yen di streep y correccion, cu casi e mes no por comprende, corda un otro hende. Pero poco dia pasa, el a cumpra un typemachien nobo, y asina e por copié hopi mas liher. Antes mi no tabata haci tanto correccion, e ta pensa. Semper mi tabata skirbie bon di biaha. Y awor mi ta sinta cansa mi curpa riba un storia di mucha. Mi no por traha mas, mi no por concentra mi mes ma riba mi trabou. Kizas nunca mas mi por bolbe skirbi, e ta pensa. E ta lanta bay para na e bentana y ta keda mira e canal cu ta mustra tristo rondona cu palo di mata sin foyo. "Bah, esta tristo tur cos ta mustra". Juffrouw Dielemaat ta cana drenta cu un koppie koffie. Desanima Maria ta drey mira e teeblachi. E ta ripara con machika y sushi e ta flak ta, y ta pensa cuanto dia tin caba cu e no a worde cambia. E tayo riba cual tin buscuchi, dushi, tin un rand tur comi. Parce cu ta raton a come. Maria ta pensa. Tambe e cuchui cu ta mas stompi cu nada y e forki tur gasta, no ta falta. Pakiko mi no a trece un set di cas, Maria ta pensa. Pero manera mi ta mira nan cuida nan mes cosnan, kiko lo keda di cos di otro?

Parce cu mi huespednan no por usa bo servies valiosonan", Maria ta bisa irrita, mientras e ta hala su machien un bandi, y ta cuminza drecha e papelnan. Juffrouw Dielemaat ta plooi su lip y ta aparece un color corra riba su cara. "Claro, mi no por sirbi bo den plata y kristal", e ta bisa serio. "Ademas mi hospitalidad no ta pa hende cu tin idea. "Mi no ta pidi di mas, simplemente un poco mas atencion y limpieza. Manera e tayo tur comi ey na su rand, y cuchui cu no ta corta mas, no ta coy scirbi pa hende. Juffrouw Dielemaat, sumamente ofendi, ta baha su cabes, cordando cu Maria ta paga su huur masha bon. Despues e ta bisa cu cuidao: "Mi tin cu bisa aserca cu tur loke bo ta haya pa come ta bon", Maria a hera contesta: "Si esey tambe tabata malo, anto si ta colmo. Pero e no ta bisa nada, pasobra e ta sinti con mido e palabra nan ey lo zona den orea di Juffrouw Dielemaat, y tambe e ta ripara con spanta e cara di juffrouw Dielemaat ta.

E no por nenga, cu loke e ta haya di come ta hopi bon. Y e pobercito no por yuda cu Maria tin custumber di come mas varia y mihor sirbi, cu su cara serio e ta keda lesa su papelnan, y Jufrouw Dielemaat ta sperando e contesta di dje. Pero ora esaki a ripara cu no ta bin nada, e ta dicidi di sali bay. E mesun atardi e ta bolbe lesa tur cos di nobo.

ANTILLANONAN A YEGA HULANDA

WILLEMSTAD -- Awe mainta departamento di Asuntonan Social na Corsow a haña informacion qu e diesun trahadornan Antillano qu a bai Hulanda dia 10 di e luna aki, a yega bon. Manera ta conoci, e grupo aki lo bai traha pa Cindu na Uithoorn.